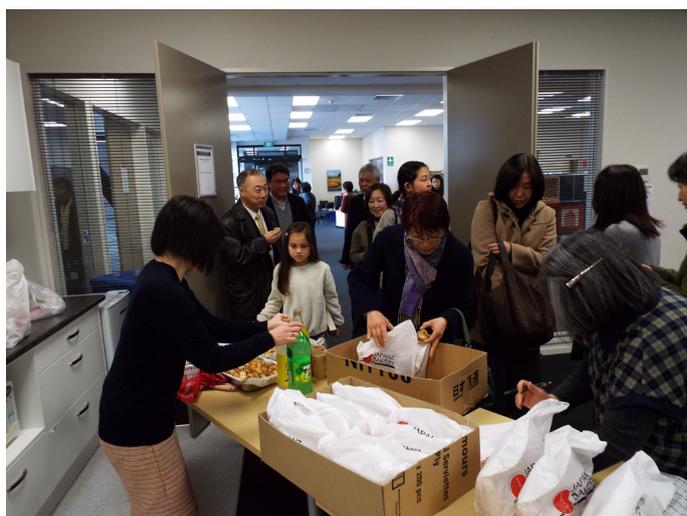


カンタベリー日本人会ニューズレター

ひろがり

THE JAPANESE SOCIETY OF CANTERBURY



発行責任者: 松崎 一広

制作: Kiwi Time

発行所: カンタベリー日本人会
301 Tuam Street City Central, Christchurch
POBox 8155, Christchurch, New Zealand
Tel:03-940-9495 E-mail:info@jsc.org.nz
Website: www.jsc.org.nz Facebook: JSCNZ

2017/7/30
冬季98号

目 次

会長所感		3
事務局通信／ゴルフ		4
在クライストチャーチ領事事務所頼便り		5
クラブ紹介		6
日本人会 総会報告		8
日本人会 会計報告		9
カンタベリー日本語補習校から		13
NZトランピング記	本間 良徳	14
半径3kmのクライストチャーチ暮らし	マツザキリカ	16
美女!? 数珠つなぎ	ウォード 充保子	20
美男!? 数珠つなぎ	河野 英幸	22
教えて!NZカーライフ	村東みやこ	25
シーズンタロット占い	山本 ルミ	26
ホケンノハナシ	新田 直人	27
ビジネス会計講座	ウォレン・ハーディー	28
ジャネット&カズのプロパティ・アップデート	ジャネット&カズ	30
理事のつぶやき		32

会長所感



カンタベリー日本人会
会長
松崎 一広

昨年7月2日に開催された2016年度第1回理事会で会長に推挙されてから、丸1年が経過しました。就任挨拶の会報原稿を呻吟しながら書いていた寒い盛りを思い出します。ほどなく春となり、悪天候と開花の遅れで2度延期となったお花見会、そして運動会の開催見送りと、危うさが漂う船出となりましたが、年末恒例のサンタパレードは、太鼓グループ「巧」の力強い協力のおかげで華やかに参加することができました。

そして年が明け、年頭所感を書き、震災の日に思いを新たにして、最大のイベントであるジャパNDERに突入しました。今年のジャパNDERは、高田稔久大使やリアン・ダルズィール市長をはじめ国会議員や市議、各団体から40人を超える来賓をお迎え、来場者1万4500人を数える大成功をおさめました。会員数300、在住日本人を全て含めてもクライストチャーチ市人口の1%に満たない極小コミュニティが主催するイベントとしては、ありえないくらいの規模と内容は高く評価されています。

その他に、いくつものミーティングに参加して日本人会として意見を述べてきました。CBN(クライストチャーチビジネスネットワーク)と共催で、日本人コミュニティ団体との横断的な懇談会も開催しました。さらに、日本人会のウェブサイトを完全リニューアルし、facebookでは90のエントリを上げて、フォロワーは750人を超えました。twitterでも発信を開始しています。

日本人会の機能は、会員相互の友好と親睦を図るという内部的な活動と、日本人コミュニティを代表するという対外的な役割に大別されますが、対外的な活動については、上記のようにかなり満足で

きるものだったと思います。その一方で、運動会やガレージセールの開催が見送られたことは、楽しみにされていた方々にとって申し訳ないことになりました。担当理事の間での連携のまずさからメールの返信に時間がかかることもありました。新たな試みとしてQOL懇談会で「親の介護」と「ワイン」についての会を持ちましたが、会員相互の親睦をはかるという部分では力不足がありました。それについては今年度の課題として取り組みたいと思います。

今年の会員更新は再入力手続きを省いて自動更新としました。「再入力手続きが面倒」との声が少なくなかったことと、会則は「一度した会員登録は、退会届けが提出されるか、会費未納で退会と見なされるまで有効」と読めることが理由です。従来は皆さんの入力情報に基づいて、自動的に新年度の会員名簿ができましたが、今年は調整が必要で事務局の手間はむしろ増えます。「事務局の手抜き」のための変更ではありませんので、そこはご理解をお願いします。

新年度最初の理事会では、またお花見会の検討がなされます。「年々歳々花相似たり歳々年々人同じからず」と言いますが、花だって毎年同じには咲いてくれません。いわんや人や社会は同じではありません。何を守り、何を変えるのか、ニュージーランド映画 ”Whale Rider“ の問いかけは、私たちにも当てはまるのだと思います。

最後になりましたが、昨年1年、日本人会にご協力くださった皆様、支えてくださった協賛会員の皆様、ご支援いただきました全ての皆様に感謝を申し上げます。今年度もよろしく願い申し上げます。

事務局通信

カンタベリー日本人会の理事役員や会員の方がどのような活動をしているかをこの欄でお伝えいたします。日本人会の活動にご興味のある方は各理事にご連絡下さい。

- 4月9日 荒井校長着任歓迎会に出席 松崎
4月15日 定例理事会
4月20日 Christchurch Multicultural Council 松崎
4月22日 QLC座談会 あなたの好きなワイン 松崎、ウォード、パーカー、嶋崎
4月23日 Migrant Center 主催 “Learn from what we eat?” セミナー開催
4月29日 カンタベリー補習校入学式および付属幼稚園入園式に参列 松崎
5月13日 Christchurch Multicultural Strategy Official Launch 出席 松崎
5月24日 荒井補習校校長と面談 松崎、益山
5月31日 Christchurch Community House 総会出席 松崎
6月10日 定例理事会
6月15日 International Network For Refugees and Migrantsに出席
6月15日 倉敷委員会とJETAA代表との教師招聘プログラム打ち合わせ 松崎
6月17日 日本人会ネットワーク(JSC)をCBNと共催 松崎
6月17日 ジャパンデー倉庫の引っ越し
6月19日 立命館アジア太平洋大学(APU)入学説明会

月例ゴルフ大会 6月のゴルフコンペ結果は(雨天のため順延となり、先週末の
上位3名 7月2日に開催されました)
1位 高橋 2位 野田 3位 山崎

CANTERBURY

JAPANESE

CHOIR

歌うことが大好きなあなた！

一緒に楽しく歌いましょう！

コーラス隊では、常時メンバー募集しています。お気軽に見学にお越し下さい。

お待ちして
いま～す♪



カンタベリー日本人コーラス隊

練習日時：毎週水曜日 10：00～12：00

場所：Fendalton Community Centre (168 Clyde Road)

お問合せ：Email: Japanese-Choir@googlegrops.com

(見学ご希望の際は、事前にご連絡下さい。)

在クライストチャーチ領事事務所便り

「たびレジ」とは

日本や現在の在留国以外に海外旅行や海外出張される皆様が、旅行日程・滞在先・連絡先などを登録されると、滞在先の最新の海外安全情報や緊急事態発生時の連絡メール、また、いざという時の緊急連絡などを受け取れるシステムが「たびレジ」です。御自身のアドレス以外にも御家族や職場のアドレスでも登録が可能です。旅行先、出張先でのテロ、事故、地震等緊急時に最新の安全情報を旅先の現地在外公館から入手することができるため、NZから日本以外の外国に旅行、出張される場合には、「たびレジ」への登録をお願いします。<https://www.ezairyu.mofa.go.jp/tabireg/>

また、海外渡航の予定がない場合でも、メールアドレス(複数アドレス登録可能)と情報が欲しい国・地域(複数指定可能)を登録するだけの簡易登録もご利用いただけます。

当事務所は、これからも迅速かつわかりやすい海外安全情報の発信のため鋭意努力して参りますので、「たびレジ」への登録を含め、引き続き海外安全情報をご活用いただければ幸甚です。

日本映画の夕べ

8月度の「日本映画の夕べ」は、高畑勲監督による、スタジオジブリ制作のアニメーション映画『かぐや姫の物語』を上映致します。

日時：8月29日(火)18:00～

場所：Rangi Ruru Girls' School, Merivale Lane Theatre(メリベールレーン・シアターの入口はMerivale LaneとRossall Stの角付近になります)

映画名：「かぐや姫の物語」

監督：高畑勲

数々の傑作を生み出してきたスタジオジブリの巨匠、高畑勲監督が手掛けた劇場アニメ。日本で最も古い物語といわれる「竹取物語」を題材に、かぐや姫はどうして地球に生まれやがて月へ帰っていったのか、知られざるかぐや姫の心情と謎めいた運命の物語を水彩画のようなタッチで描く。

・入場無料、英語字幕、自由席(120席)となっております。

・スケジュール 18:00会場 18:10日本文化紹介ドキュメンタリー上映 18:30本編上映

在クライストチャーチ領事事務所 Consular Office of Japan

住所：12 Peterborough Street, Christchurch

電話：03-366-5680

領事業務関係 電子メール：enquiry.chc@wl.mofa.go.jp

広報・文化業務関係 電子メール：cultural.chc@wl.mofa.go.jp

日本人会クラブ紹介

●ゴルフクラブについて

毎月第4日曜日はゴルフコンペ予定

●カンタベリー・ジャパニーズ・クワイアについて

練習日: 毎週水曜日午前10時から12時

場所: 170 Clyde Rd. Fendalton
Community Centre お問い合わせ
japanese-choir@googlegroups.com

●軽音楽クラブについて

お問い合わせ、出口さん(344-1142)

●太鼓クラブ「巧」について

高校生から大人まで幅広い年代で活動しています。

場所: 477 Blenheim Rd Chu-Sei
Kan dojo
お問い合わせ cjdg_takumi@live.jp

軽音楽部

お問い合わせ:344-1142(出口)



ビジネス集客への第一歩をお手伝いいたします。

主な業務内容

ロゴや名刺のデザイン作成

看板各種（大小、フットパス等）の作成、取り付け

社用車の宣伝用デザイン、サイン作成、貼り付け

デザイン持ち込み、ロゴのステッカー作成

デザイン持ち込み、オリジナルユニフォームの作成

デザイン持ち込み、オリジナルステッカーの作成

取外し可能なマグネットシートの作成

その他

当社オリジナルステッカーの販売

記念日やホームページ用の写真撮影

お問い合わせ

office@digigraphics.info

www.digigraphics.info





Saturday 2 September 7pm
Aurora centre

151 Greers Rd, Burnside
Tickets available
at Ticketek
Reserved seats
\$20.00 + Service fee

Find us on Facebook!
Takumi Japanese
Drumming Group
E-mail: cjdg_takumi@live.jp

●太鼓クラブ「巧」10周年記念コンサートのご案内

日時:9月2日(土) 19時より 場所:オーロラセンターにて
チケット販売: Ticketek にて販売中 (全席指定席)

チケット料金: \$20+Service fee

常日頃の巧へのご支援をありがとうございます。お陰様で今年で巧は10周年を迎え、メンバー一同、コンサートに向けて一生懸命に練習をしております。皆様お誘い合わせの上、是非是非コンサートを見にいらしていただくと幸いです。

お問い合わせは、cjdg_takumi@live.jp (メール)

もしくは、<https://www.facebook.com/takumichch> (フェイスブック)まで

太鼓クラブ **巧**
Takumi

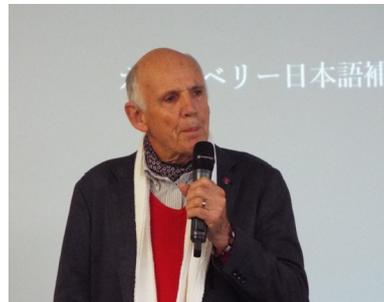
【カンタベリー日本人会 2016年度総会が開催されました】

総会報告

7月9日に開催された2016年度カンタベリー日本人会総会は、通常会員32人、家族会員10人の方々のご出席をいただき、無事終了しました。委任状をご提出くださった方々も含め皆様のご協力に感謝いたします。

出欠届の提出 180人 (委任状提出150人)
通常会員の出席 32人 家族会員の出席 10人
(定足数は会費支払済通常会員の10%で18人)
委任状の内訳
議決権者の選択によって得られた結果に従う 127人
議決権を放棄する 22人
議決権のある次の者を指名する 1人

開会宣言 平尾ヤスエ(日本人会理事・司会)
会長挨拶 松崎一広(日本人会会長)
名誉顧問挨拶 村瀬 充(在クライストチャーチ領事事務所 所長)
来賓挨拶 荒井 秀典(カンタベリー日本語補習校 校長)
来賓挨拶 デイビッド・ボーラム・スミス(姉妹都市委員会)
議事 *議長は会則により会長とする。()内は担当理事。
第一号議案 活動報告(松崎) *賛成多数により承認
(質疑応答 質問なし)
第二号議案 会計報告・予算案(益山) *賛成多数により承認
(質疑応答①収入減少の理由・・通常会員と協賛会員の減少) (質疑応答②補習校寄付額・・予算は目安であって確定ではない)
第三号議案 会則改正(解散規定)(甚尾) *賛成多数により承認
(質疑応答①ファンド申請・・会則の英文原本を修正後に検討)
新年度理事 松崎一広、嶋崎和文、武井弘明、益山和之、甚尾浩美、
ウォードゆかり、キャンベル和美、スミス佳世、平尾ヤスエ、
以上9人が理事に留任、新理事として藤吉美佐子の以上
10人を理事に推薦。 *賛成多数で承認 以上で議事終了
退任理事 なし ただし、上記理事のうちキャンベル理事とウォード理事は年度途中で退任の予定
各クラブの報告 閉会宣言 懇親会



参加者特典の「パン詰め合わせ」にご協力くださったJapanPanさん、お刺身の特売にご協力くださったKinjiさん、ありがとうございました。

カンタベリー日本人会 2016 年度会計報告 (1/4/2016 - 31/3/2017)

(収入)	2015年度	2016年度	2016年度予算	2017年度予算
年会費	\$ 13,995.00	\$ 11,500.00 ¹	\$ 14,000.00	\$ 11,000.00
広告収入	\$ 130.00	\$ 220.00 ²	\$ 120.00	\$ 200.00
ひろがりペーパー版	\$ -	\$ 180.00	\$ -	\$ 200.00
ジャパンデー収入	\$ 45,492.74	\$ 52,064.25 ³		\$ 50,000.00
銀行預金利息(税引後)	\$ 1,594.40	\$ 1,182.41 ⁴	\$ 1,250.00	\$ 1,000.00
税等還付金	\$ 287.71	\$ 663.00	\$ 300.00	\$ 300.00
寄付金	\$ 20.00	\$ - ⁵	\$ 50.00	\$ 500.00 ⁶
FUND	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -
その他	\$ 1,043.10	\$ 999.46 ⁷	\$ 300.00	\$ 300.00
収入計	\$ 62,562.95	\$ 66,809.12 ⁸		\$ 63,500.00
収入計 (ジャパンデー除く)	\$ 17,070.21	\$ 14,744.87 ⁹	\$ 16,020.00	\$ 13,500.00

(支出)	2015年度	2016年度	2016年度予算	2017年度予算
イベント				
ジャパンデー	\$ 44,698.19	\$ 47,991.65 ¹		\$ 50,000.00
お花見	-\$ 21.00	\$ - ²	\$ 100.00	\$ 100.00
クリーンキャンペーン	\$ -	\$ - ³	\$ 20.00	\$ 20.00
運動会	\$ 771.26	\$ - ⁴	\$ 500.00	\$ 500.00
サウパレード	\$ 95.00	\$ 81.99	\$ 100.00	\$ 100.00
ガレージセール	\$ 241.56	\$ - ⁵	\$ 250.00	\$ 250.00
座談会	\$ -	\$ -	\$ -	\$ 300.00
イベント合計	\$ 45,785.01	\$ 48,073.64		\$ 51,270.00
イベント合計 (ジャパンデーを除く)	\$ 1,086.82	\$ 81.99	\$ 970.00	\$ 1,270.00
総会開催費	\$ 879.04	\$ 509.30 ⁶	\$ 600.00	\$ 500.00
理事会開催費	\$ 990.00	\$ 713.17 ⁷	\$ 900.00	\$ 900.00
事務所リース	\$ 5,394.59	\$ 5,355.91	\$ 5,400.00	\$ 5,400.00

- 1、前年度から約2500ドル減少
- 2、メール通信等での広告収入は前年度より増加
- 3、スポンサーとテナント収入アップにより約6500ドルの増加
- 4、利率の減少が予想よりも大きく少し予算を下回る
- 5、今年度の寄付金はありませんでした
- 6、麻雀クラブから500ドルの寄付をいただきました
- 7、ジャパンデーで日本人会が出店した餅つき利益
- 8、ジャパンデーも合わせた収入は4000ドル以上増加

- 9、ジャパンデーを除いた収入は会費の減少と同程度の約2300ドルの減少、予算も約1300ドル下回る結果になりました

- 1、ジャパンデーの経費は約3000ドルの上昇
- 2、2016年度は趣向を変えて日本人会からは参加を呼び掛けたただけでした
- 3、中止
- 4、実行委員が編成できず中止
- 5、予算に見合う会場と人員が用意できず中止
- 6、2016年度は軽食のみの用意としてコストダウン
- 7、理事の減少と理事会の欠席により予算を下回る結果となりました

	2015年度	2016年度	2016年度予算	2017年度予算
事務員交通費	\$ 1,180.00	\$ 1,230.00	\$ 1,300.00	\$ 1,200.00
事務職員謝礼	\$ 1,000.00	\$ 1,000.00	\$ 1,000.00	\$ 1,000.00
事務所雑費	\$ 25.89	\$ 0.00	\$ 100.00	\$ 100.00
ニューズター作成・製本費	\$ 3,186.65	\$ 3,243.90 ¹	\$ 2,400.00	\$ 1,800.00 ²
郵送料・印刷・文具費	\$ 487.88	\$ 820.00 ³	\$ 500.00	\$ 400.00
会計士謝礼	\$ 287.50	\$ - ⁴	\$ 200.00	\$ -
銀行手数料	\$ 120.90	\$ 70.00	\$ 120.00	\$ -
POBOX 使用料	\$ 155.00	\$ 160.00	\$ 155.00	\$ 155.00
登録費 (WEB サイト)	\$ 275.22	\$ 275.22	\$ 275.00	\$ 275.00
WEB 管理費	\$ -	\$ 200.00 ⁵	\$ 100.00	\$ 100.00
倉庫使用費	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -
補習校補助金	\$ 2,529.60	\$ 2,000.00	\$ 2,000.00	\$ 1,000.00
クラブ補助金	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -
慶弔費	\$ -	\$ -	\$ 100.00	\$ 100.00
交際費	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -
入会金等返金	\$ 85.00	\$ -	\$ 100.00	\$ -
予備費	\$ -	\$ 300.00 ¹	\$ 300.00	\$ 200.00
その他	\$ 550.00	\$ 25.00 ²	\$ 600.00	\$ 100.00
支出 計	\$ 62,932.28	\$ 63,976.14 ³		\$ 64,500.00
支出 計 (ジャパンデーを除く)	\$ 18,234.09	\$ 15,984.49 ⁴	\$ 17,120.00	\$ 14,500.00
(収支)	2015年度	2016年度	2016年度予算	2017年度予算
収支差	-\$ 369.33	\$ 2,832.98 ⁵		-\$ 1,000.00
収支差 (ジャパンデーを除く)	-\$ 1,163.88	-\$ 1,239.62 ⁶	-\$ 1,100.00	-\$ 1,000.00
収支差 (利子収入を除く)	-\$ 2,758.28	-\$ 2,422.03	-\$ 2,350.00	-\$ 2,000.00

(資産)	2015年度	2016年度
当座預金	\$ 5.84	\$ 5,997.51
ジャパンデー口座	\$ 20,051.33	\$ 18,450.71
定期預金 (1)	\$ 36,960.97	\$ 37,820.41
定期預金 (2)	\$ 21,676.73	\$ 14,806.00 ¹
未収金	\$ -	\$ 140.00
ジャパンデー未収金	\$ 50.00	\$ 145.00
前払費用	\$ 40.00	\$ -
資産 計	\$ 78,784.87	\$ 77,359.63
資産 計 (ジャパンデーを除く)	\$ 58,683.54	\$ 58,763.92
(負債)		
未払い金	\$ 80.00	\$ 1,470.00
ジャパンデー未払金	\$ 12,248.39	\$ 6,670.17
前受収益	\$ 210.00	\$ -
負債 計	\$ 12,538.39	\$ 8,140.17
負債 計 (ジャパンデーを除く)	\$ 290.00	\$ 1,470.00
純資産	\$ 66,246.48	\$ 69,219.46
純資産 (ジャパンデーを除く)	\$ 58,393.54	\$ 57,293.92

1、ひろがりを年度途中からPDF版に移行したが紙面の編集代が上昇したために予算オーバー
2、ひろがりをPDF版に移行、編集担当も変更になったため減少する予定
3、切手を値上がり前に大量購入したのでその分予算オーバー
4、今年度は無し
5、ウェブサイトをリニューアルしたために予算オーバー

1、切手代に使用
2、イベント開催の予定が低かったので予算に含まれていた損害保険の費用は日本人会としてではなくジャパンデーから経費として支出
3、ジャパンデーを含めた支出は前年度とほぼ変わらず
4、ジャパンデー以外の支出は前年度から約2250ドルの減少、予算も約1150ドル下回る
5、ジャパンデーを含めた収支は約2800ドルの黒字
6、ジャパンデー以外の収支は会費収入の減少が大きく予算と比べても約140ドルの赤字
1、年度内に7000ドル解約



旬の食材をおすすめのメニューとして
ご用意しています。
楽しい食事、笑顔、そして復興へ...

皆様の御予約、御来店お待ちしております。

営業時間 月曜～土曜 17:30～
日曜、祝日定休

Tel. 03-359-4697

279b Greers Road(off Wairakei Rd)



日本人弁護士

高岡 倫子 | カンタベリー大学卒業
Michiko Takaoka | Solicitor

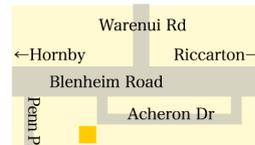
不動産、ビジネス、家庭法、トラスト、移民、無料遺言書作成、
その他法律業務、初回のカウンセリングは無料で承っております。
お気軽にご相談ください。

CURRIE
LAWYERS



www.currielawyers.co.nz

Level 1, Unit 1- 46 Acheron Drive
PO BOX 8261 Riccarton, Christchurch 8440
michiko.takaoka@currielawyers.co.nz
TEL: 03 348 8823 FAX: 03 348 9432



SHS TAX ACCOUNTING LTD



ATAINZ (ニュージーランド会計士税理士協会) 所属

あなたのビジネスを日本語でサポート致します

- ・ 各種税務申告 (法人税、所得税、GST等)
- ・ 財務諸表作成、税金に関するアドバイス
- ・ 会社設立やビジネスの売買のサポート
- ・ その他のビジネスに関するご相談



名古 みのり

アカウントマネージャー

SHS Tax Accounting Ltd

151 Clyde Road, Fendalton, Christchurch

日本語直通 027 933 1140 / Tel: 03 351 6949

E-mail: minoru@shs.org.nz Web: www.shs.org.nz

16名の弁護士、23名の司法事務員、幅広い専門分野



KANNANGARA
THOMSON
Barristers & Solicitors

www.ktlaw.co.nz



Kannangara Thomson
弁護士事務所

Level 2, 575 Wairakei Road
日本語直通: 03 903 0108
携帯: 021 117 2472
メール: hiromi.jin'o@ktlaw.co.nz

甚尾 浩美

弁護士 法学士(NZ)
教育学士(日本)

不動産、ビジネス、イミグレーション、遺言書、財産管理、家庭法、
その他法律業務全般を日本語で承っております。お気軽にご相談ください。

初回無料

PURPLE DRAGON



Japanese Ramen Noodles & Dumplings
Mobile Shop



醤油ラーメン各種、特製味噌ラーメン各種、塩ラーメン各種、特製餃子
7~9月限定 毎週金曜日、土曜日 5PM~8PM
26 Forest Drive, Methven
www.purpledragon.co.nz

天候等の諸事情により出店できないことがあります。

日本の家族や親戚、知人友人のご自宅まで

ニュージーランド産 宅配ワイン

ワイン1本NZD20.00~

送料NZD12.00(NZD215以上で無料)

お問い合わせはGordian Wines Christchurch

現地代理店 Kiwi Way 曾我まで

電話: 03-360-2510

E-mail: kiaora@kiwiwaynz.com

カタログ
郵送します。



Waipara Springs

Forrest Estate

Woollaston Estate

KOHAN RESTAURANT

湖畔冬便り

Main St. Lake Tekapo

03-680-6688

テカポ開発計画第一弾 4スクエアが6月末にオープン、
その後湖側に順次新しい建物が出来ていき湖畔レストランも近い将来
あの絶景を失うこととなります。ごめんなさい。

それでもサーモン丼とお弁当は皆様のためお腹をすかせた旅行者のために
作り続けてまいります。

変わらぬお引き立てのほど、おんねがいたてつかまつります。テカポ

湖畔レストラン

伊藤正人



カンタベリー日本語補習校から

Canterbury Japanese Supplementary School

着任しました日本語補習校の荒井秀典です。よろしくお願いいたします。

今年度、文部科学省より派遣されました石川県金沢市出身の荒井秀典です。縁がありましてカンタベリー補習校に赴任することになりました。よろしくお願いいたしますと思います。

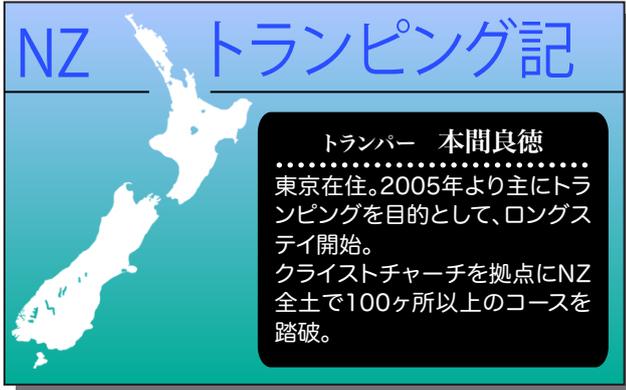
教職についてから、過去文部科学省の在外教育施設に二度派遣されたことがあります。平成3年から3年間のオランダ・アムステルダム日本人学校と平成16年から4年間のアメリカ・セントラルケンタッキー日本人補習校です。いずれの在外教育施設でも、日本を離れて一生懸命勉強している児童生徒の教育に携わることができ、私自身も一教員として随分成長できたと感じております。今回は三度目ですが、在外教育施設への恩返しの意味も込めて、かつてのようなエネルギーやパワーは若干陰を潜めたかと思いますが、今まで培った経験を活かして、カンタベリー日本語補習校の運営に微力ながら力を注げられたらと思っております。日本人会の皆様には、この広報誌「ひろがり」を通じての初めてのご挨拶となりますが、どうぞよろしくお願いいたします。

カンタベリー日本人補習校の平成29年度は4月29日に始まりました。小学部新生19名、中学部新生16名が入学し小学部147名、中学部39名、全校児童生徒186名でスタートしました。「学び合う喜び、高め合う喜びを身につけた心豊かな児童生徒の育成」という学校教育目標を掲げ、14名の教職員で補習校教育を進めていきます。どうぞご支援、ご協力をお願い致します。詳しくは本校のHP (www.cjssnz.org) を見て頂けたら幸いです。

クライストチャーチは空気が大変澄んでいて、空の雲の形が面白く、特に「朝やけ」「夕やけ」の綺麗さは感動的で、遠くの方に見えるサザンアルプスの山並みと相まって、こんな素敵などころで仕事をできる幸せをひしひしと感じております。これから仕事の合間を見ながらニュージーランドの良さをトレッキングなどをしながら、味わえていけたらと思っております。どうぞよろしくお願いいたします。

荒井 秀典

<p>《今後の予定》</p> <ul style="list-style-type: none"> 7月 29日 2学期始業式 8月 5日 全校写真撮影 9月 9日 公開授業研究会 9月 16日 前期テスト 9月 30日 2学期終業式・通知表 10月 21日 3学期始業式・保護者面談 10月 28日 保護者面談 11月 4日 保護者面談 11月 18日 補習校祭り 12月 9日 音読発表会 12月 16日 3学期終業式 	<p style="text-align: center;">カンタベリー日本語補習校</p> <p>入園・入学のお問い合わせはお気軽にどうぞ。 教員・ボランティア登録は、随時お受けしております。</p> <p>[所在地] Ilam School (66 Ilam Road) [電話] 03-348-9512 [郵便] POBox31141, Ilam 8444 [メール] cjss1998@gmail.com [HP] www.cjssnz.org</p>
--	--



第28回 Mt フィッツジェラルド

クライストチャーチから近くて手軽に行けるバンクス半島には多くのコースがある。その中でも DOC 管理のハットが利用出来る所は2つ、その1つが Rod Donald Hut。ここで1泊すれば Mt Herbert と合わせ2つの山頂に行くことが出来る。



《 ロッド・ドナルド HUT 》

今回はもう1つの山 Mt Fitzgerald を紹介する。通常この山へのアクセスは Portlevy Saddle 又は Hilltop からの往復となるがロッド・ドナルド Hut 泊の目的もあった為、Hut からの往復をする。車道より10分位で Hut に着く。朝、Hut に行ったら家族連れなどが居たが皆んな前泊だったので間もなく出発して一人になった。この日は強風と曇り空ですぐ出発する気になれず天気の回復を待って出たのが午後2時だった。Hut の薪小屋横の道がスタートとなり、しばらくブッシュを登ると Hut 方向への表示版があり、まもなく Portlevy Saddle からの道との分岐がある。Saddle と反対方向に進む。前半はなだらかな草原でバンクス半島の北側の太平洋を望みながら歩く。しばらくし

て尾根の右斜面に出るが、牧道に繋がっており前方に大きな山が見えてくると Mt Fitzgerald が近い。



《 バンクス半島 track より 》

牧道は進行方向左側にあり Mt Fitzgerald には右の柵を目安に進むと良い。(まっすぐ進んでしまうと Mt Sinclair との分岐にぶつかる)

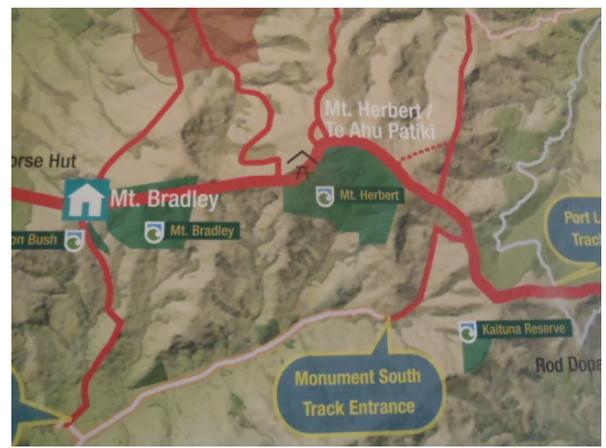
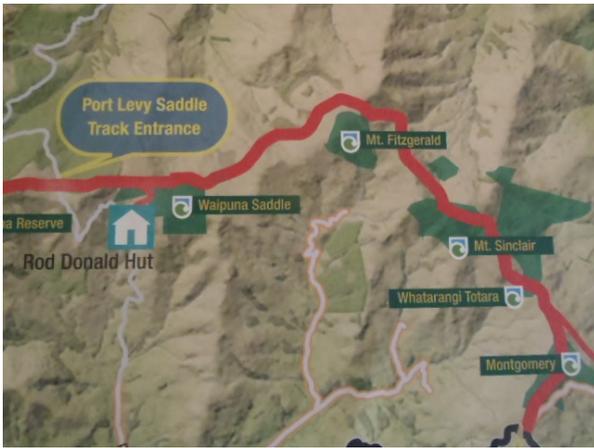
山頂はわかりにくいので地図を頼りに826mの地点を捜す。山頂からはリトルリバー方面と南の山々が見え、昼頃山頂であれば景色を見ながらのランチが良い。



《 Mt フィッツジェラルド付近 》

帰りは来た道をもどる。この時は Portlevy Saddle まで行き、車道を下り Hut まで戻った。

Hut には今夜泊る人達がいる、その中でオーストラリアからのペアもいて Monument South Track より歩き1泊して戻ると云っていた。躰がすごく他のファミリーはマットレスを持ってダイニングに移動。耳栓は必須か。



コースタイム

Rod Donald Hut ~ 分岐 ~ Mt Fitzgerald ~ Rod Donald Hut
 40 min 2 hours 2.5 hours

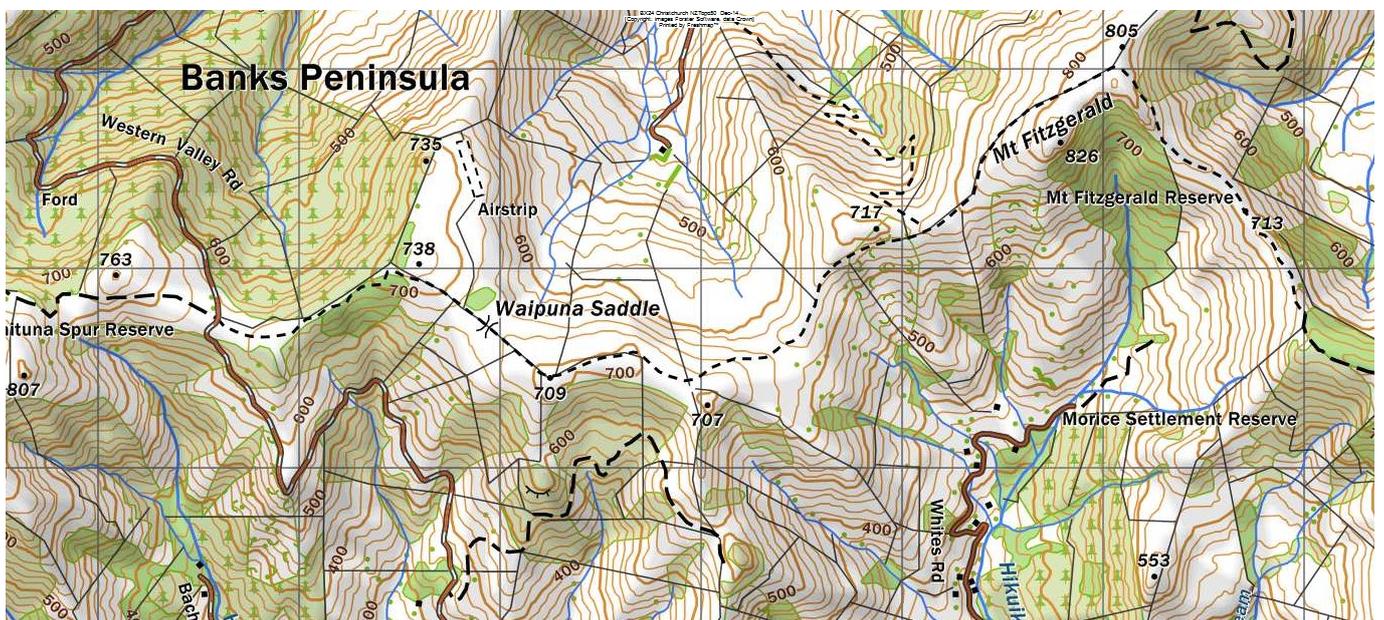
行き方

クライストチャーチより 75 号線をアカロア方面に行き Little River から Port Levy に繋がっている山道を進む。Rod Donald Hut の近くには駐車場はないが路上の少し広い所に駐車できる。また Port Levy Saddle まで行き駐車場から歩くのが一般的。ここからは同じようなコースタイムで往復できる。健脚の人は Hilltop から Mt Fitzgerald の往復もできる。他 Hilltop から Rod Donald Hut で一泊し Mt Herbert を経由して Gebbies Pass その他へも行くことが可能。(参:上図)その場合は行き帰りのアクセスの確保を考慮する必要がある。

South Island TOPO 50 MAP ナンバー、名

BX 24 Christchurch

Map



半径 3 km の

クライストチャーチ暮らし

新しい街、できたての道、
みんなの幸せとやらを考える...話

今日も今日とて、クライストチャーチの街はどこかが工事中ですね。しかも工事のポイントは刻一刻と変わって行くので、昨日は普通に通れた道が今日は通せんぼ状態、なんてこともしょっちゅう。六年前の地震以来ずっとこうですからもう驚きもしないのですが、一体いつになったらこの街って「完成形」になるんだろう...それを考えるとなんだか気が遠くなります。

それでも、工事がすんだところはサラッと通行止めが解除になり、ある朝突然目も覚めるような新しい道が目の前に!という光景に出くわすこともあるわけです。そういう道は表面もツルツル、広くなって走りやすい...となればめでたしめでたし...のはずが、うちの近所の事情はちょっとちがうようです。この新しい道、車で通ると妙に狭苦しい!なぜかという、道幅は工事前と同じはずなのに、新しいレイアウトだとサイクリングロードと駐車スペースがガッツリとってあって、一見きれいだけど

実際に車が走れる部分が狭いのです。もちろん、車同士がすれ違えないほど狭いというわけではないし、シティの中をサイクリングロードで結ぶ計画は前からあって「完成したらこうなります」という予想図まで配られていたので、本当は文句なんか言えっこありません。でも...車で通るたびに「えっ、自転車のとこばっか広くないか!」と、モヤモヤする気持ちと闘っています。

でも、こんなこと思ってるのわたしだけだろうな。地震で街が崩壊したあと、せっかく都市計画を立て直して、工夫に工夫を重ねた結果がこれなのですもんね!?たしかに、ただ舗装を直すだけでなく、独立したサイクリングロードも車道の横につけたなら、今まで車との並走を余儀なくされていた自転車の人のストレスは格段に減るはずなのです。車を運転している側も、横をすり抜ける自転車にヒヤヒヤしないですみます。そんないいものができたっていうのにわたしは...だいいち、サイクリングロードができて一番喜んでる人は、今わたしの一番近くにいるんじゃないんでしょうか!?ほぼ毎日自転車を使い、サイクリストとして生きるうちのダンナ...彼なんかは、あの美しい自転車専用道の完成を喜んでいては違いありません。それこそまだ工事中だけれど、じきに我が家の真ん前からシティセンターまでが自転車道でつながるのです。それで思わず「よかったわよねえ、アナタ専用ロードができて?」と口走ってしまったところ、ちょっと意外な答えが返ってきました。

「いや...正直あれはどうかと思っている...」ええっ、あの道は、あなたのような自転車ラブの方々のために作られたものちがうのですか?あなただっけ出来上がったところからさっそく利用してる





じゃありませんか!しかし、そんな人からしても、あのサイクリングロードは自転車のことだけを考えすぎているというか、ややえこひいきな方向で頑張りすぎちゃっているデザインに見えるらしいです。彼いわく、そもそもあんなふうに道の両側を陣取る必要はない。自転車が通れるのは道の片側だけにし今より少し幅を広げ、対面通行に決めればいい。それだけで、ずいぶんすっきりして、自転車の利用者だけでなく誰にとっても通行しやすい道になるだろう...とのことです。そんなこと言っても、もう計画はバンバン進んでしまって、今さら変更なんて無理なのに。でも、このままだと「自転車のせいで車は不便になった」と言われて、自転車に乗らない人の不満が募りそうなのを彼なりに懸念しているらしいのです。市民の中にも、実際のものが出来上がってきってから「完成図を見てはいたけど、こんな風になるとは思わなかった」と感じている人もいます。サイクリストのダンナとしては、もちろん自転車乗りもハッピー、車の人もハッピー、歩いている人も走っている人も、みんな道路を上手にシェアしてハッピーじゃないと、あれだけ大規模に道を掘り返した意味がないと言います。

本来、あそこまでしっかり自転車道を整備するという発想は何なのでしょう。もともと自転車の利用がごく当たり前のサイクリストにとってはまたとない朗報だったとして、それ以外の人にとってはどうなのか。この国では自転車は車道を走るものと決まっていて、私自身もそうしてきた一人です。慣れないと「車と一緒に走るのは怖い」と感じる人は当然いて、それが原因で自転車から遠のいているとしたら、今回のようなサイクリングロード計画はそういう人たちが自転車を見直すきっかけになるといえます。けれども「おお、こんな立派な道が出

来た!」とって「今日から車は極力やめてまた自転車にしよう!」と即座に思えるかという、私なんかはそこまで気合いが入っていないので「今って冬で寒いし~」とか「今日はこのあと雨が降りそうだし~」とか言って、そんなに急に心を入れ替えられるものでもないのです。きれいに整備された区域を走ってみると、たしかに以前よりは格段に安全ですごく気分はいいのです。スペースの広さも悪くないし...でもこれはオフピーク時(他に自転車がほとんどいない!)にゆるゆるサイクリングや買い物をしてみたときの感想です。たとえばもっと混むような通勤通学時、大人も小さい子も先を急ぎながらビシビシこいでるような時間の便利さはかわったのかどうか? それもちよっと早起きして見に行ってみたいですが、なかなか実行できずじまいです。

今の時点では、たとえばごみ収集の日に一番「混乱」が見える気がします。というのも、従来ならごみの容器を歩道に出しておけば、収集車から機械のアームが伸びて容器を空にするという回収作業が完了していました。ところがサイクリングロードが完成した道路ではそんな簡単にはいかない。新しいレイアウトは、道の外側からみて歩道→自転車道→駐車スペース→車道という配置です。そうすると、今までどおり容器を歩道に置いたら収集車のアームが遠くて届かない。じゃあ自転車道に置いていいかという自転車通れなくなるからアウト。駐車スペースに置くのもダメです。結局ゴミ容器の定位置は仕切りのために盛り上がった細っそい部分か、駐禁の黄色い破線の部分に寄せる感じ? 収集車が通ったあとはもっとカオスで、そんな細いところにまたうまくのらなかった容器は倒れたままだったり、バラバラに散らばっていたり...係りの人もきっとまだ慣れていないのでしょうね。そんなのを横目で見ながら車を運転していると「みんなが幸せになれるシステム...なんて、あやしげな新興宗教の勧誘の文句じゃあるまいし、難しいもんだなあ...」と思ってしまう。とりあえず、せっかくできた道です。やはりわたしみたいに自転車の使い方が中途半端な者がもっと利用するところから始めるのが大事かと...もうちょっと、暖かくなってから...(だから、そんなこと言ってるうちはダメなんですよ!?)

パソコンでお困りですか？

トラブル診断、お見積もりは無料です。
お気軽にお問い合わせください。

パソコン・スマートフォン・タブレットの
トラブル解決・操作指導・修理を
1時間\$20より承ります。

- ✓ PC・スマホ・タブレットの
日本語化・日本語入力設定
- ✓ 操作指導・各種設定など
日本語で分かりやすく説明します
- ✓ 定期検診、最新情報に更新、購入のサポート
- ✓ 大切な写真・ビデオファイルのバックアップ
- ✓ テレビなど家電やプリンター等機器の設置代行
- ✓ 動画ファイルの効率的な探し方
- ✓ あんしん遠隔サポート(出張費不要)



Hiroshi Ozaki / IT Pro NZ

☎ 0278 111 694

✉ info@itpronz.com

🌐 www.itpronz.com

Harcourts

SINCE 1888

HOLMWOOD REAL ESTATE LTD MREINZ

A MEMBER OF THE
HARCOURTS GROUP



**クライストチャーチの
不動産は
西田涼子におまかせ!!**

電話: 03-355-6677

携帯: 027-416-0230

Email: ryonz@xtra.co.nz
(日本語対応)

『不動産を購入したいけれどいい物件が見つからない』
『物件を売却したいが現在の相場が知りたい』
『投資物件を購入したい』などなど、不動産に関すること
でしたらなんでも相談してください。

大好評のシンプルリッチ生活ニュースレターは、毎月発行されています。ご希望の方は郵送であるいはメールでお送りいたしますので、ご連絡ください。

New Zealand / Christchurch

シンプルリッチ生活

ウェブサイト: www.ryonz.com

ブログ: <http://ryonz.blog54.fc2.com/>

心のセラピー

無意識に感情を押しつけていませんか？

肉体的な疲れや病気のほとんどは心の状態から深く影響を受けています。

困難や難題に面した際、それを人間としての成長や癒しの機会にすることができます。

意識的な呼吸法の指導によって押し入れられた感情を解き放ち積極的に心をケアしていくのがハートセラピー(心のセラピー)です。

高久トモ Tomo Takaku
heart centred therapy

ph: 021 049 8209

email: tomotakaku@gmail.com

www.heartcentredtherapy.co.nz



女性のウェルビーイングワークショップ:
カンタベリーマイグレーションセンターにて週2回
無料。詳細は上記のウェブサイトをご覧ください。

ヴァイオリン・ヴィオラ・チェロ専門店

violins, violas and cellos for all players



**Antonio
Strings**

**オセアニア随一の在庫と
確かな技術**

各サイズ(3歳~)初級から演奏家向けまで
取り揃えております。
お気軽にお問い合わせください。

Suite 6,
Regent Court
75 Gloucester Street
Christchurch, 8013
Ph: 377 8813

Email: info@antoniostrings.com

www.antoniostrings.com



移転しました！

62 Riccarton Rd (KFCの向かい)
TEL: 03-341-9192 // 03-341-0114
EMAIL: satomi.joyce@gmail.com

CHCにて15年の歴史ある旅行会社です。

- ・NZ内最安各種格安航空券 (他社より安く致します)
- ・Australia, South Pacific, Fiji等のパッケージ
- ・NZ国内宿泊、バス等の手配
- ・JAPAN RAIL PASSの手配
- ・呼び寄せ航空券
- ・ヨーロッパ、アジア、アメリカ行き航空券
- ・周遊航空券 など

エリア内の駐車場ご利用下さい。

その他、詳細などSATOMIまでお気軽にお問い合わせ下さい。



クライストチャーチ唯一の、日本人のためのキリスト教会

ジャパニーズ クリスマン フェロウシップ

Japanese Christian Fellowship

牧師：渋谷憲一・彩子 (電話：03-385-3525)

*クリスマンでない方でも、どなたでも心から歓迎いたします！

Colombo St. と Moorhouse Ave. の角、PAK'nSAVE の隣 (South City C3 教会内) にあります。

礼拝は、毎週日曜日午後3時～4時20分 礼拝後にはアフタヌーン・ティーがあります。

ほかにも、無料英会話クラスや、夕食付きの聖書入門コースなど、様々なプログラムがあります。

詳しくはホームページ[www.jcf.org.nz]をご覧ください！！

JAPAN LANGUAGE SERVICES — 通訳・翻訳



司法、医療、社会福祉、移民局、ビジネス、視察、その他言葉のサポートを必要とする生活全般にわたる場面での通訳、翻訳サービス。

移民局提出書類の翻訳受け付けています

お気軽にお問い合わせください。

■ 甚尾浩美 ■

通訳資格保持、NZ 翻訳通訳者協会付属

電話: 03 382 9916, 021 117 2472, Eメール: hiromijino@xtra.co.nz

建築のご相談承ります。



日本とNZで経験18年、NZ正規資格保持の大工です。

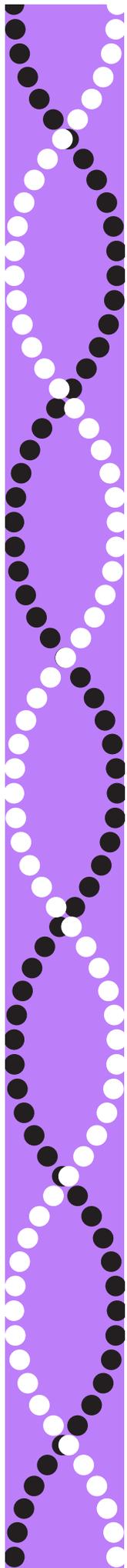
日本仕込みの極め細やかで的確なお仕事を提供いたします。

熱効率のスペシャリストです。(日本のスウェーデンハウスで8年間従事)

お問い合わせは日本語で、Suleyman 又は 理恵まで。日本語のお見積書作成いたします。

新築/増・改築/修繕/キッチン、バスルーム/デッキ、フェンス/木製70-リソラ・階段/作り付け家具/和室/店舗新・改装/その他ご相談

TORYO HOUSE Ph: 348-0377 Mob: 027-364-8464 E-mail: toryo@xtra.co.nz



美男？美女？ 数珠つなぎ

美女

ワード充保子さんのお話です。

前号のラッセン博子さんよりご紹介頂きました、ワード充保子(みちこ)と申します。

テーマの美女の括りから外れてしまっていて申し訳ないのですが…(汗)初めましての方、お久しぶり



子供の頃から英語や海外に興味がありました。

の方、ついさっきまで一緒だった方(笑)、拙い文章ではありませんがどうぞお付き合い下さいませ。

私が最初にニュージーランドに来たのは2004年11月。当時の同僚の「あ～、ニュージーランドに行きたい～!」の一言で、今まで頭になかった国が急に気になり出したのがきっかけです。私は子供の頃から英語や海外での生活に興味がありました。きっと小学生の頃に通った英語教室の先生の影響でしょう。とても熱心に教えて下さるイギリスが大好きな先生だったので、私もいつか海外(イギリス)へ行きたいと思っていました。

仕事をするようになってからお金を貯め、短期留学で二度イギリスを訪れました。語学学校に通い一人であちこち旅行して、ホームステイ先は同じファミリーに二度ともお世話になり、前世はきっとここに住んでいた…と感じるほど居心地が良く、とても貴重で思い出深い時間を過ごしました。

しかし、英語の上達にはもっと長期で英語圏に滞在する必要があると感じ、物価の高いイギリスでは困難だった為、「イギリス以外で最もイギリスらしい街」と謳われていたクライストチャーチを、初めてのワーキングホリデー先に決めたのです。



来てみてビックリ!イギリスと全然違う(笑)
国が違うのですから当たり前ですが、期待外れな感じで戸惑っていたのを覚えています。
ワーキングホリデー中の一年間も本当に色々な事があり、人付き合いや自分自身の事などた

くさん考えさせられました。試練は多々ありましたが、人として少しは成長出来たのではないかと思います。

そんなイギリスが大好きだった私が、期待外れだったこの国に永住するきっかけとなった人物



 **素晴らしい友人や素敵な方々に囲まれ、クライストチャーチが大好きです。**

…夫と出会ったのは、ワーキングホリデーを早目に切り上げて帰ろうかと思っていた矢先の事でした。
縁とは本当に不思議なもので、数々の試練があったからこそ私は夫に出会い、二人の子供にも恵まれ、今この国でたくさんの素晴らしい友人や素敵な方々に囲まれて暮らしています。
今ではイギリスに負けないくらい、クライストチャーチが大好きです。

海外での生活は決して楽しい事ばかりではありません。言葉や文化の違う国で外国人として生活する大変さ、日本の家族や友人と離れて暮らす寂しさ、子育ての苦勞、将来に対する不安、様々な悩みを抱えています。しかし同じ気持ちを共有し、励まし合える仲間がいる事は、物

事を前向きに捉えて前進する大きな力になります。私にはいつも周囲にそんな仲間がいてくれます。そしてそれに気づけるのも試練があればこそ。私を支えてくれる人達に、感謝の気持ちでいっぱいです。

だからこそ私も、そんな感謝の気持ちを何かの形で“Pay It Forward”していかなければいけないと感じています。そして私が選んだ形は“花”でした。

人を笑顔にしたい。贈る人の気持ちを花にのせ、贈られる人に届ける“架け橋”になりたい。そんな想いで始めたのが小さなオーダーメイドの花屋「Flower Stall 'Nico'」です。
ご依頼を頂く時はご用途の他に、受け取りになられる方について少し伺います。そこから

イメージを膨らませ、それに合う花を仕入れ、花束やアレンジメントに仕立て上げます。もちろん一つ一つ丁寧に、贈られる方の想いが伝わるようにと心を込めて。
店としてはまだまだこれからですが、少しでもたくさんの方のお役に立てれ



ばと思っております。ぜひFacebookのページをご覧ください!
facebook.com/FlowerStallNico/
お問い合わせはメールでも♪
flowerstallnico@gmail.com

そしてもう一つ宣伝を(笑)
私の最大のストレス発散法であり、本気の趣味(!?)である太鼓♪
ラッセン博子さんとの出会いの場でもある太鼓クラブ「巧」が10周年を迎えました。
その記念コンサートを、今年もAurora Centreで行います。
9月2日(土)午後7時開演。チケットはTicketekにて販売中です。
メンバー一同、皆様に楽しんで頂けるよう練習に励んでおりますので、会場に足を運んで頂き、節目を迎えた巧を見て聞いて感じて頂けたら嬉しいです♪
最後まで読んで下さってありがとうございました!

愛する家族へ
大切な友へ
力をくれた全ての方へ

ありがとう



日本色を強く出して臨んだ結果、日本式スタイルを評価してもらいました。

2000年10月7日。初めてニュージーランドの地を踏んだ僕は、「絶対に有意義なワーホリ生活を送ってやる」と鼻息荒く、そのためには欠かせない英語の勉強に全てのエネルギーを注ぐ覚悟でいました。

ただ、こういった志をもってニュージーランドに来られる学生は今も昔も大勢いるのですが、中には日本人としての自分のアイデンティティまで否定してニュージーランドでの生活に馴染もうとするケースも見られますよね。何を隠そう、僕自身がそうでした。

「語学学校の外でも絶対日本語は話さない」とか「そもそも日本人の友達を作るつもりもない」、皆さんも耳にしたことあるフレーズだと思います。こういったストイックな姿勢で留学に取り組むのは決してマイナスではないのでしょし、僕自身もその結果「有意義な1年間のワーホリ生活」を送ることはできました。ただ、2年、3年とこの国で暮らすようになると苦しくなってきました。「アイデンティティ・クライシス」です。

つまり、自分ではどう思ってい



ようと、周りの人間にとっては僕はどこからどうみてもニュージーランド人ではないですから、英語が話せるようになってきて言葉の壁が無くなれば無くなるほど彼らは日本の事や日本人としての考えを興味津々で僕に聞いてくるのです。そこで「俺は日本人じゃない」的な態度を取り続けていると、本当に自分が何者か分からなくなってくるんですね。

ちなみに、僕の語学学校のクラスメートだった日本人女性は、超和風の顔つきをしていたにも関わらず自分はフランス人

で名前はミッシェルということを通しており(海外生活初めての僕は「世の中は広いなー」と思いながら最初は完全に信じ込んでいました)、もちろん生活は全て英語を使っていましたが、次第にストレスが蓄積していき最後はうつ状態になって病院に行って薬をもらって飲んでいたという笑えない話もあります。

そんな彼女とさほど変わらないほど心の中が混乱していた僕の転機となったのが、カフェで働き始めた当時、実力試しにと思って挑戦したバリスタ・コンペティションでした。他の人と同じような競技の仕方じゃどう考えても経験のない僕に勝ち目はないと思い、テーブルセッティングなどのプレゼンテーションに日本色を強く出して臨んだ結果、南島3位という順位はもとより、何よりもジャッジに日本式スタイルを高く評価してもらい「是非このスタイルで来年以降も挑戦して欲しい」とフィードバックをもらった事には大変驚かされました。



美男？美女？数珠つなぎ

僕があれほど同化したかったニュージーランドの人々に、「あなたはこの国で日本人であることを前面に押し出したときに輝くし、私たちもそれを見て嬉しい」と教えられたのです。目の前が一気にパーッと明るくなったのをおぼえています。

その後7年間に渡り、ニュージーランド国内だけでなく国際大会でもニュージーランド代表として様々なバリスタ・コンペティションに出場することができ、ニュージーランドが大好きで永住している日本人の喜びを

世界の舞台で存分に体现することができたのは僕の人生において大きな財産です。

今でもカフェで仕事をしていますが、僕が日本の話をしたり日本独特の文化を紹介すると若いスタッフは本当に興味を持って耳を傾けてくれます。「ああ、英語で会話ができるようになる僕が彼らから学ぶだけではない、彼らが知りたがっている僕の国の事も分かりやすく伝えてあげることができるんだ」と実感させられる瞬間です。

「郷に入れば郷に従え」を

英語圏の生活を理解しこの国に恩返しができる

践して、その国の文化や言語に深く傾倒することは素晴らしい事で人生を豊かにしてくれるものであるのは間違いありません。ただ、決して変えることの出来ない「日本人である自分」を否定するのではなく、英語圏の生活を理解した自分が今度はどのような形でこの国にお返しができるだろうかといった、「懸け橋」としてのはたらきに目を向ける時、これまでは考えたこともなかった自分の生き方の可能

性に気付くことができるのではないのでしょうか。

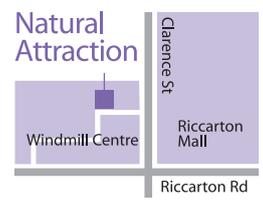
私たちが日本人として生を受けたのには必ず意味があると思います。その私たちが日本を離れて異文化の国で生活をする機会を得たわけですから、自分のルーツを見つめ直すのではなく、良い面もそうでない面も全部受け止めてニュージーランドでより自分らしく生きるためのツールとして上手に向き合っていきたいですね。





Enhance your beauty with Noriyo.

ご予約状況は  Find us on Facebook



日本人会割引初回10%OFF

安心の技術と日本製品使用。
15年の経験とセンス。
貴方を美しく演出します。

Hair Designer / Stylist

Noriyo Epps

Natural Attraction
木曜日 12pm - 8pm Cut \$40~60
土曜日 10am - 5pm Perm \$100~
Appointment only Color \$70~
Ph 03 348 0444

本格的
日本式
マッサージ

身体の疲れ、痛み、
ちょっと調子が悪いな
と思ったら…

ゆがみ

あなたの骨の ゆがみ チェックしてみませんか？



小野整体スポーツクリニック
23 Riegler Place Belfast
Tel: (03) 343-0904 (予約制)
E-mail: nzseitai@gmail.com



こころ日本鍼灸クリニック

はり | お灸 | 経絡指圧 | 吸玉 | 音叉 | 刺絡 | カッサ

WHO (世界保健機構) による適応症

腰痛、肩凝り、めまい、更年期障害、心身症
不眠、頭痛、月経不順、生理痛、花粉症、蓄膿
動悸、息切、甲状腺、糖尿病、高血圧、冷え性
関節炎、眼精疲労、消化器系疾患、泌尿器系 etc

*ACC による五十肩、ぎっくり腰、坐骨神経痛
腱鞘炎、テニス肘、打撲、捻挫、むちうち
骨折、火傷等は無料で治療を承っています。

鍼灸師 Reiko Ohara

10 Mermaid Place, Southshore
cocoro@xtra.co.nz 027-350-9101(text only)

指圧馬鹿

出張指圧マッサージ
サービス

60分 \$50

90分 \$70

(日本人会会員様5%割引)

10年以上の経験を持つ
セラピストが専用ベッドを
持ってお部屋へ伺えます

Press Quality LTD

水口 一嘉

021-027-83826



一歩進んだ
オシャレを
しませんか？

形状記憶 ジェルチップネイル

世界初！高品位のジェルで
作ったジェルチップネイル

3タイプ \$50～\$70
(デザインのオーダーもご相談
ください)

従来のプラスチック製品と違い、
熱をかける事で自爪にフィット。
外す際はお湯につける事で何度
でも再使用できます。

耳つぼジュエリー

ジュエリーを楽しみながら
健康のサポートを！

1セット \$10
2セット \$15
3セット \$20

リラックスや小顔効果、リフトア
ップも期待できます。

まつげ エクステーション

3Dアイラッシュ
プレミアムミンク使用

アイメイクの時間がかかり短縮
できると大好評のまつげエクス
テ。従来と違い、とても軽くて自
然な仕上がり。

20本コース(片目各10本)\$20
40本コース(片目各20本)\$30
60本コース(片目各30本)\$40
80本コース(片目各40本)\$50
100本コース(片目各50本)\$60
120本コース(片目各60本)\$70

・特色エクステ(カラー12色)
20本コース(片目各10本)\$25～

・ラメエクステ
(カラー10色) 1本 \$5

・クリスタルアイラッシュ
(カラー6色) 1本 \$5

初回のみ
10%OFF

プレミアムミンク
3D アイラッシュ
エクステーション

Yuka ☆ Kiyama

ゆか (021)2509003(txt可)
rujuyuka0720@yahoo.co.jp

JAPANZ

The spirit of Japanese Artisan



BAKERY

寒い日のお出かけには、温かいパイや、
おいしいパンに合わせて、テイクアウェイ
コーヒーも是非どうぞ。

お誕生日ケーキ、手土産に最適なクッキー
ギフトボックスもぜひご利用くださいませ。

South City Centre 内

555 Colombo Street, Christchurch

943-4066

copycat

service centre

www.copycat.co.nz



shop1, Northlands Mall
(at entrance near Hoyts)

Papanui, Christchurch

Ph: (03) 352 2540

Email: info@copycat.co.nz

Terra寺子屋塾は、こんな悩みを持った方のための塾です。



Terra寺子屋塾

- ✓ 自分のペースで学ばせたい
- ✓ ベテランプロの指導を受けたい
- ✓ アットホームな環境で学ばせたい
- ✓ 無料教育相談で、子育ての不安をなくしたい
- ✓ 日本語だけでなく、しっかりした基礎学力も身につけさせたい
- ✓ 自ら自主的に学ぶ子供に育てたい
- ✓ 海外子女専用カリキュラムで、生きた日本語を学ばせたい

■対象年齢:5才～18才

■指導科目:

国語(日本語)・算数()・理科・社会

日本語能力検定試験

現地校のMath & Science

■開講日時:毎週火曜日・水曜日

16:00-18:00

■場所:290 Ferry Road

担当: 山口(塾長)

TEL: 027 513 3430 (日本語テキスト可)

Mail: nz.terakoya.juku@gmail.com

Web: www.nz-terakoya-juku.com

お問い合わせは
お気軽にどうぞ。

無料体験授業は随時受け付けております。

入塾1カ月以内の退会時には、100%返金保証。

ターム途中入会の日割り割引、兄弟割引有。

教えて!

村東みやこ

NZカーライフ



横滑り防止機能(ESC) 強化について

こんにちは。ニュージーランドクラシックの村東みやこです。

今日は、ニュージーランドにおける中古車輸入の規制について、少しお話ししたいと思います。

ニュージーランドの輸入規制には大きく分けて

- ① 安全基準
- ② 排気ガス規制
- ③ 横滑り防止機能強化
があります。

特に③「横滑り防止機能強化」については、この数年間に施行されたもので、まだ馴染みがあまりないかもしれません。

2015年7月1日より、新車については全車の機能がついていなければならない

2016年3月1日より、中古車についてはMCクラス(四駆、SUV車やオフロード向け車両)

2018年3月1日より、中古車MAクラス(乗用車)で排気量が2000ccより大きいもの

2020年3月1日より、中古車全車
例外:クラシックカーやモータースポーツ車両
など特別車両
とそれぞれ定められています。

現在までに、「新車」「MCクラス」車両への施行が開始されています。

2018年3月1日より上に述べた「MAクラスの車両」にも条件の範囲が及ぶと既に決定されています。

該当車両の輸入をお考えの方は、購入前に同機能を確認するか、来年3月1日までに輸入を済ませておくことをお勧め致します。

記事やサービスに対するご質問・お問合せはこちらからお送り下さい。

ニュージーランドクラシック
info@nz-classic.com



車

個人輸入サポート
オークション購入サポート
修理・サービス・WOF

Miyako までお気軽に
お問合わせ下さい。

New Zealand Classic
ニュージーランドクラシック
Imports Exports Classic Cars

9-11 Waller Terrace, Christchurch Central
Christchurch, New Zealand 8011
Tel 03-377-2306 / Fax 03-377-2309
E-mail info@nz-classic.com
<http://nz-classic.com>



Rumiのシーズンタロット占い

3ヶ月
運勢

みなさん こんにちは。Rumiです。まだまだ寒いですが 春までもうすぐ。
楽しい春になるためには?と願いをこめてひきました。是非役立ててくださいね。

1月生まれ

「よしっ!」とあなたの考えに踏ん切りをつけましょう。あなたに起こることは嫌なことほどメッセージが多く含まれています。その経験はあなたに大きな力を与えてくれます。

2月生まれ

大きな変化が急な展開で目の前に現れるかもしれません。考え方にゆとりをもたせましょう。体をしっかりと休ませて無理は禁物です。

3月生まれ

今やっていることをこつこつと育てていってください。どうせなら楽しみながら。のちに大きな喜びとなって返ってきます。まずは周りを良く見て。素晴らしいことは身近に周りにあります。

4月生まれ

あなたの力を発揮したい、又は相手を動かしたいと思うのなら自分の意見を主張したり相手に指示をするのではなくあなたの優しさを周りに与えてみましょう。

5月生まれ

8月は休息の月です。しっかりと心も体も休めましょう。10月からはあなたの望みを叶えられる時期が近づいてきそう。積極的に行動しましょう。

6月生まれ

8月はゆっくりとした空間で体をゆっくりと休ませてあげましょう。もし何かをしたいのであれば一人で何もかもしようとするのではなく 素直に相手に助けを求めましょう。

7月生まれ

思うようにしたいのなら指示をするのではなく優しさを与えましょう。体調が崩れやすくなりそうです。駄目だとわかっていながらズルズル続けてしまったり、無理をしないようにしましょう。

8月生まれ

大きなチャンスがやってきそうです。自分が楽しくなるようなことをどんどんやってみましょう。あなたらしさができるとそれが周りに大きな影響をあたえて更にチャンスが舞い込んでくるでしょう。

9月生まれ

新たなあなたに向かって準備が進んでいるようです。不安はいりません。楽しく進みましょう。あなたに協力してくれる人が現れそうですよ。

10月生まれ

あなたの繋がりを大切にしましょう。そこからあなたの望む道へと導いてくれるものと出会えます。体調管理はしっかりと、心の声に従いましょう。理解してくれる人が助けてくれます。

11月生まれ

自分の気持ちの中で新たなものが芽生えてきそうです。その気持ちやあなたの直感に従って 思うように行動してください。それが大きな力となって後々返ってきます。

12月生まれ

次の新しい世界の扉が開きそうです。不安があるのかも知れませんがあなたの実力はあなたが思っている以上のものがあります。自信を持って進んでください。大丈夫です。



Cocoro NZ

あなたの心をすっきりと

- 五感セラピー (約1時間半) 40ドル
- タロットカードリーディング (1時間) 50ドル
- レイキヒーリング (1時間) 55ドル
- レイキ資格取得講座 500ドル



Rumi

Web: <http://cocoronz.jimdo.com/> Tel: 03-343-3829

E-mail: rumi906@hotmail.com

～意識エネルギーを循環させる～

〇〇 (まるまる) 塾

始まりました!

思うように生きられないのはエネルギーの仕組みを知らなかったから...

ここであなたの生き方が変わります。

ホケンのハナシ

新田 直人

=医療保険の支払い(クレーム)とプリアプルーバル=

皆様

毎日冷え込む日が続いていますが、いかがお過ごしでしょうか。

さて今回はもしもの為にご加入中の医療保険、いざ使うようなことが起きると分かっているつもりでも意外と戸惑ってしまいます。今回はそんな医療保険の使い方のハナシです。

医療保険は加入されている方の保障内容はそれぞれ違っている場合が多いため、プランによって費用が出る場合と出ない場合があります。このためまず手術など私立病院で治療を受ける前にプリアプルーバルをとることを強くお勧めします。特に手術など費用が高額になる場合、私立病院側も事前にプリアプルーバルのレターの提出を求め、無い場合はデポジットを要求してくるケースが多いようです。

基本的にプリアプルーバルは

GP/専門医からの紹介状
手術に伴う見積もり(概算)

が最低限必要で内容によっては追加の情報を求められる場合もあります。またこれらの情報がそろえば大体5日程度で判断が出る場合が多いようです。

もしGPで専門医に行くよう指示されたら、保険に使うからと伝えあらかじめ紹介状のコピーを貰うと良いかもしれません。併せて大体の金額を医師に聞いていくと良いと思います。

*この見積もりはそれほど厳密に捉えなくても、例えば紹介状の片隅に手書きで大体の費用目安といった形で書いてもらうといった形でも大抵の場合、問題ありません。

一般的な治療であれば保険が効かないということは余りありませんが、それでも加入されたときに選んだ前述の保障範囲、既往歴などといった理由で保険が適用されないこともあるので、プリアプルーバルを取っておけば安心して手術/治療を受けることができます。

実際に治療を受けたあと万が一保険が効かないということを守るためにもプリアプルーバルの取得は強くお勧めします。(過去の病歴などでご自身の保険に除外の規定がある場合は特に注意が必要です。)

加入後のアフターサービスの一環でこの事前承認の取得のお手伝いをしている保険アドバイザーもいます。保険に加入するときはそういったこともチェックしたほうがよいかもしれません。

*この内容は出来るだけ正確を期すように心がけていますが、あくまで一般的なガイドラインで、個々の事情により異なる場合があります。これらの情報を利用し発生した損害についてはいかなる場合も一切の責任は負うことができませんので、予めご了承ください。また詳しくは最寄りの保険アドバイザーへご相談ください。

——— もしもに備え賢くご利用 ———

保険は未来を守ります。

医療保険、生命保険、疾病保険など、
ご相談、プランニングは無料です。
お気軽にお問い合わせ下さい。



AIA Financial Services Network Ltd
保険アドバイザー 新田直人



NZ国内どこからでも
フリーダイヤル **0800-664-882**

携帯: 027-230-4984 / e-mail: naotonitta@gmail.com

ウォレンの ビジネス 会計講座

第28話 「税務局の金利と罰金の削減」

2017年2月21日に、新しい税法が制定されました。これは、特に会社を経営する方たちに恩恵をもたらします。この恩恵は、暫定納税(Provisional tax)の支払い、つまり税務局が課す金利(Use of Money Interest - UOMI)に関連しています。会計士の重要な仕事の一つは、正確な暫定納税を計算することです。罰金が課せられないように、そしてUOMIが発生しないように、またはできる限り最小限に抑えられるようにすることです。2016-17年に税務局は、未払税に対し8.27%を課していました。過納税の場合、税務局は1.62%の金利しか支払いませんでした。今まで企業や信託(および50,000ドル以上の所得税を支払う個人)は、UOMIが課せられないようにするために、暫定納税を3回の均等分割払い、すなわち、1年のうちに1/3、1/3、1/3で税金を支払わなければなりませんでした。しかし、最終的な年間利益がどのくらいになるか、したがってどのくらいの税金を支払うべきかを見積もることは必ずしも容易ではありません。一年間の収入の直線的収入

を前提としたこの不公平なルールはこの度削除されました。そのかわり新たな税法が導入されました。これにより、UOMIは暫定税の最終払い(5月7日)からのみ適用されます。この5月7日の分割払いは、年度末(3月31日)後になりますので、それまでには大体の利益が計算できますから、税金の見積もりが比較的簡単になります。それでUOMIを最小限に抑えることができます。標準的な隆起法計算(standard "uplift"

method)を使うクライアントは8月28日または1月15日に支払不足になってもUOMIは課せられません。

もちろん、過去1年前か2年前の税金のいずれかに基づく標準的な隆起法計算(standard "uplift" method)よりも少ない税金を支払うことを選択した納税者は、依然としてUOMIだけでなく、遅延支払罰金のリスクを負うことになりました。しかし、遅延支払罰金に関するさらに良いニュースがあります。2017年から18年までの課税年度から、税務局は未払い税に対して毎月1%増額の後払いペナルティを科さなくなります。最初の延滞罰金は引き続き適用され、延期日の翌日には1%、6日後にはさらに4%が適用されます。しかし、その後は毎月1%という非常に厄介なものが取り除かれています。UOMIのみが適用されます。これは、所得税、GST、家族向け税額控除の過払いに適用されます。これらはあくまでも、一般的なガイドラインですので詳しくは最寄の公認会計士にご相談下さい。

(2017年6月)©

公認会計士 ウォレン・ハーディー
Chartered Accountant Warren Hardie



お問い合わせ

Warren Hardie
Chartered Accountant



- 会社設立、経営、不動産やビジネスの売買に関するコンサルティング
- 税務申告書(法人税、所得税、消費税、雇用者の税等)
- ACC、キウイセーバー、ファミリーアシスタンス、ファミリートラスト等のアドバイス

WH Accounting & Advisory Ltd

Unit 6B Midway Business Park
303 Blenheim Road, Upper Riccarton, CHCH
Tel: 03 343-1113
Email: office@whaa.co.nz
Web: www.whaaajapan.nz

日本語を話す公認会計士があなたのビジネスをお手伝いします。

PROPERTY UPDATE



平均売却価格と 売り出し期間の動向

過去3ヶ月の平均売却価格の動向

Christchurch Suburb	Median Sale 2017		
	Apr	May	Jun
Christchurch Central (inside,4 Ave)	\$ 450,000	\$ 335,000	\$ 422,000
Avondale, Avonside, Burwood , Parkland	\$ 397,000	\$ 410,000	\$ 455,000
Aranui, Bexley, Bromley, Linwood	\$ 329,000	\$ 322,000	\$ 315,000
Heathcote, Opawa, Woolston	\$ 360,000	\$ 400,000	\$ 360,000
Sydenham, Withm	\$ 385,000	\$ 290,000	\$ 330,000
Beckenham, Bow, Cashmere Flat, St Martins	\$ 608,300	\$ 565,500	\$ 500,000
Addington, Somerfield, Spreydon	\$ 425,000	\$ 434,500	\$ 420,000
Halswell, Hillmorton, Hoon Hay	\$ 449,475	\$ 471,500	\$ 487,875
Riccarton, Upper Riccarton	\$ 505,000	\$ 460,000	\$ 470,000
Hei Hei, Honby, Sockburn, Templton,Wigram	\$ 480,000	\$ 469,934	\$ 500,000
Fendalton, Merivale, Ilam	\$ 760,000	\$ 740,000	\$ 805,000
Avonhead	\$ 530,000	\$ 555,000	\$ 532,500
Bryndwr, Bunside	\$ 510,000	\$ 477,500	\$ 590,000
Dallington, Richmond, St Albans, Shirley	\$ 420,000	\$ 402,500	\$ 415,000
Belfast, Bishopdale, Papanui, Redwood	\$ 461,500	\$ 465,000	\$ 444,000
(Seaside Sth) Redcliffs, Sumner	\$ 705,000	\$ 680,000	\$ 626,250
(Seaside Nth) Newbrington, Northbeach ,Sthnb	\$ 425,000	\$ 335,000	\$ 340,000
All Hill (Cashm Clh Mt Pleasant, Scarborough Wm	\$ 446,000	\$ 729,500	\$ 545,000
Harbourside (All Lytlton & Harbour)	\$ 409,250	\$ 437,500	\$ 485,000
Kaipoti	\$ 431,000	\$ 440,000	\$ 415,000
Rangiora	\$ 446,000	\$ 475,000	\$ 470,000

2009-2017 Real Estate Institute of NZ

みなさんこんにちは、さて、この原稿を書いている6月下旬の不動産市場は停滞傾向にあります。

オープンホームを行なっても訪問人数が少なく、不動産市場が冷え込んでいるのを実感として感じています。

また、売り出しから売買成立までの日数も昨年から比べると多くかかっています。

売買契約の価格帯もRVを下回る物件が多い状況です。

オークションも不成立が多く、家の購入に関しては確かなエージェントと共に参加されるのが懸命かと思えます。

ご自身の家探しや家の売却や、購入に関する確かな情報や新しい情報に関しては、信用できる不動産エージェントにご相談下さい。

(J&K Shimazaki)



クライストチャーチ市内、近郊の不動産のことなら…

地元精通した私たちがご案内します。

電話: 342 5577 / Eメール: kazushimazaki0213@gmail.com

JEANETTE

カンタベリー出身

ジャネット・シマザキ 携帯:027 2727 808

KAZU

クライストチャーチ在住20年

嶋崎かずのり 携帯:021 2727 808

Ray White® rwmetro.co.nz

協賛会員一覧

※会員特典を受けられる場合は必要に応じ有効会員の証明として本誌最新号をご呈示ください。

協賛会員一覧

業種	協賛会員	特典・電話	連絡先(メール・Webサイト)
印刷	Copycat Service Centre Ltd	電話 352-2540	soo@copycat.co.nz
			www.copycat.co.nz
飲食	Kinji Japanese Restaurant	電話 359-4697	info@kinjirestaurant.com www.kinjirestaurant.com
	PURPLE DRAGON		info@purpledragon.co.nz www.purpledragon.co.nz
	Japanz Bakery	電話 943-4066	japanzbakery@gmail.com
	湖畔レストラン (テカボ湖)	会員の方は飲食代10%OFF 電話 03-680-6688	kohan@xtra.co.nz www.kohannz.com
	Caffe Piccolo	30c off from any hot drinks	毎週日曜日にリカトンマーケットで営業
会計	WH Accounting & Advisory Ltd	電話 343-1113	office@whaa.co.nz www.whaa.co.nz
	SHS Tax Accounting Limited	電話 351-6949	minor@shs.org.nz www.shs.org.nz
楽器	Antonio Strings Limited	電話 377-8813	info@antoniostrings.com antoniostrings.com
教育	Terra寺子屋塾	入会金無料	nz.terakoya.juku@gmail.com www.nz-terakoya-juku.com
教会	Japanese Christian Fellowship	電話 385-3525	ken_shibu@xtra.co.nz www.jcf.org.nz
健康	こころ日本鍼灸クリニック	捻挫、打撲、骨折等のACCによる治療は無料で承っています 027-350-9101 (Text only)	cocoro@xtra.co.nz
	指圧馬鹿	電話 021-0278-3826	m_kazuyoshi2005@yahoo.co.jp
	ONO SEITAI SPORTS CLINIC	電話 343-0904	nzseitai@gmail.com
建築	Toryo House Ltd	日本語での建築のご相談を無料で承ります 電話 027-364-8464	toryo@xtra.co.nz
コンピュータ	IT Pro NZ	コンピュータ、スマートフォンの使い方も指導いたします 電話 0278-111-694	info@itpronz.com www.itpronz.com
自動車	New Zealand Classic	電話 377-2306	info@nz-classic.com http://nz-classic.com/
食品	Kisco Foods International Ltd		tatsumi@kiscofoods.co.jp kisco-inter@co.nz
セラピー	CocoroNZ	電話 343-3829	rumi906@hotmail.com http://cocoronz.jimdo.com/
	ハートセンター セラピー	電話 021-049-8209	tomotakaku@gmail.com www.heartcentredtherapy.co.nz
通訳	Japan Language Services	電話 021-117-2472	hiromijino@xtra.co.nz
美容	Premium Mink 3D eyelashes extension	電話 021-250-9003	rujuyuka0720@yahoo.co.jp
	Natural Attraction	電話 027-331-9395 初回ご来店のお客様10%OFF	noriyo911@hotmail.com www.facebook.com/noriyoatnaturalattraction
不動産	Ray White	不動産売買に関する情報を無料で提供いたします 電話 342-5577	kazu.shimazaki@raywhite.com http://www.kzjrealstate.com
	Harcourts/Holmwood Real Estate Ltd	不動産売買相談、不動産査定を無料でいたします 電話 355-6677	ryonz@xtra.co.nz www.ryonz.com
不動産投資	T JK NZLLTD	電話 021-416-357	takahiro@tjk-nz.com
法律	Currie Lawyers Limited	ご遺言を無料で作成いたします 電話 348-8823	michiko.takaoka@currielawyers.co.nz www.currielawyers.co.nz
	Kannagara Thomson	日本語直通 903-0108	hiromi.jin'o@ktlaw.co.nz www.ktlaw.co.nz
保険	AIA FSN	見積もり、見直しなど無料です 電話 0800-664-882	naoto.nitta@aiafsn.com http://aiafsn.com
留学	JTC New Zealand	電話 343-5005	chc@jtc.co.nz www.jtc.co.nz
旅行	NEW AVONHEAD TRAVEL	電話 341-9192	newavonhead@xtra.co.nz
ワイン	Kiwi Way Ltd	電話 360-2510	kiaora@kiwiwaynz.com www.kiwiwaynz.com

次号ニューズレターは 3ヶ月後に発行予定です。

皆様からの投稿記事や情報をお待ちしております。



理事のつぶやき

● 6月の末に私が参加しているジャズクラスは今年25周年記念とのことで大きなイベントを行いました。1920年代のコスチュームで参加してくれとのこと、私は思わずヒゲを蓄えようと2週間頑張ったのですがボーカルの女性に「あなたはメキシコ人に見えるワ!」と一言、20年代だからクラークゲーブルのようと思ったのですが翌日剃りました!一人\$100参加費用も夫婦と共になので痛いです!翌月は007のカジノロワイヤの格好でオフィスパーティーです。衣装の用意が…(ため息)
(ギターキッズ)

● 日本の旅行会社HISがクライストチャーチ中心部に土地を購入したそうです。旅行代理店のイメージが強いですが日本ではロボットが働くホテルを運営していることでも知られており、今年3月には5年後に国内外合わせて100軒の営業を目指すという発表がありました。今回購入した土地に何が出来るかは数か月後に発表されるそうです。楽しみですね!
(元氣玉)

● これ、声に出して読めますか?「3月1日は日曜日で祝日です。晴れの日でした」この文章、なんと「日」という漢字が5つもあり全部読み方が違うそうです。私たち日本人にはすらすらと読めても日本語学習者にはとても難しい文章だそうです。語学の勉強は奥が深いなー、とつくづく思いました。
(笑う門)

● これまで通訳を仕事にしてきたといえ、これ程集中的に英語、日本語を日々使うことはありませんでした。つい最近、工作中、不思議な現象が起きました。いつも、しゃべっている言葉と自己を同一化する傾向がありましたが、ふと「言葉」から分離し「概念」の部分に腰を下ろして、言葉へのコード化を外部的な作業として観察している自分に気づきました。日本人でもなく西欧人でもない空白な存在。なんともエピファニーな瞬間。
(青雲志)

● 今号も最後までお読みいただき、ありがとうございます。総会を以って理事の任期が終了します。この1年、ひろがりにご寄稿くださった方、ジャパンデーをはじめ様々な行事にご協力下さった方、ご参加にくださった方、そして理事のみなさんに感謝を申し上げます。再任のあかつきには引き続きよろしく願いいたします。
(Hope)

おことわり

カンタベリー日本人会では、本ニューズレター発行に際し、掲載される記事・広告は法律違反で無い事を条件としています。しかし、記事・広告の文章、文言、主張、意見は、筆者・広告主に属するもので、必ずしもカンタベリー日本人会のそれらとは一致しません。又、記事・広告を信じて取られた行動の結果に対する責任は負いかねますのでご了承下さい。掲載記事・写真・図画などの無断転載を禁じます。